 **فرم ارزشیابی آثار ترجمه**

**عنوان اثر:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| نام و نام خانوادگی کارشناس: | تاریخ ارسال: | تاریخ برگشت: |

 1- آیا عنوان اثر با متن آن تناسب دارد ؟ بلی خیر

 در صورت نیاز ، عنوان پیشنهادی را مرقوم فرمایید.

1. **آیا در ترجمه عنوان ،امانت در ترجمه رعا یت شده است ؟ بلی تا حدودی خیر**

 در صورت نیاز ، عنوان پیشنها دی را ذکر فرمایید.

**3-آیا در ترجمه متن ، امانت در ترجمه رعایت شده است ؟ بلی تا حدودی خیر**

در صورت نیاز موارد اصلاحی لازم را با ذکر شماره صفحه ( در کتاب اصلی ترجمه حاضر ) بیان فرمایید.

**4- آیا ترجمه حاضر ار شیوائی نثر و سهولت درک برخوردار است ؟ بلی تا حدودی خیر**

**5-آیا معادل یابی اصطلاحات لاتین انجام شده است ؟ بلی خیر**

**6-آیا واژه نامه فارسی به انگلیسی در پایان آورده شده است ؟ بلی خیر**

**7-آیا محتوای اثر دارای مطالب مفید آموزشی می باشد؟ بلی تاحدودی خیر**

**8-آیا کتاب های مشابه این اثر ترجمه شده است ؟ بلی خیر**

توضیحات :

**9- آیا بین محتوای مطالب با عناوین آنها هماهنگی لازم وجود دارد ؟ بلی خیر**

**10- آیا توالی منطقی بین فصول رعایت شده است ؟ بلی خیر**

توضیحات با ذکر شماره صفحه (صفحات )

**11-** **حجم کتاب در کدام محدوده زیر قرار می گیرد ؟**

بیشتر از 400 صفحه 301 تا 400 201 تا 300 کمتر از 200

**12 – آیا مطالب کتاب به روز است ؟**

کاملا تا حد زیاد نه چندان مطالب قدیمی است

**13- آیا کتاب دررشته تخصصی یا فوق تخصصی مربوطه ، از نوآوری برخوردار است ؟**

بلی تا حدودی خیر

**14- اثر دارای چه کاربردی است ؟** درسی کمک درسی مرجع عمومی

15**- ضرورت چاپ اثر ا چگونه ارزیابی می کنید** ؟

بسیار زیاد زیاد متوسط کم

**16-اثر در چه مقطعی مورد استفاده قرار می گیرد؟ عمومی کاردانی کارشناسی تحصیلات تکمیلی**

**17-آیا این اثر به ویراستاری نیاز دارد ؟ بلی خیر**

توضیحات :

**اظهار نظر نهایی کارشناس :**

1. **با محتوای فعلی قابل چاپ است 2- پس از ویرایش ، قابل چاپ است**

**3- پس از اعمال اصلاحات لازم قابل چاپ است 4- قابل چاپ نیست**

**از 5 تا 10 چه امتیازی به اثر می دهید ؟**

**امضا کارشناس :**